

If you have questions or comments, contact us.
Pour toute question ou tout commentaire, nous contacter.
Si tiene dudas o comentarios, contáctenos.

1-800-4-DEWALT • www.dewalt.com

INSTRUCTIVO DE OPERACIÓN, CENTROS DE SERVICIO Y PÓLIZA DE GARANTÍA. ADVERTENCIA: LEASE ESTE INSTRUCTIVO ANTES DE USAR EL PRODUCTO.

INSTRUCTION MANUAL
GUIDE D'UTILISATION
MANUAL DE INSTRUCCIONES

DEWALT®

DC668, DW968, DW969

Cordless Light Gauge Steel Framing Screwdriver

Visseuses à charpente métallique, de faible calibre et sans fil

Destornilladores inalámbricos con enmarcado de acero de bajo calibre

DeWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286

(JUN05) Form No. 631225-00 DC668, DW968, DW969 Copyright © 2005 DeWALT

The following are trademarks for one or more DeWALT power tools: the yellow and black color scheme; the "D" shaped air intake grill; the array of pyramids on the handgrip; the kit box configuration; and the array of lozenge-shaped humps on the surface of the tool.

IF YOU HAVE ANY QUESTIONS OR COMMENTS ABOUT THIS OR ANY DeWALT TOOL, CALL US TOLL FREE AT: 1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258)

General Safety Rules

WARNING! Read all instructions. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. The term "power tool" in all of the warnings listed below refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

1) WORK AREA SAFETY

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock. Replace or repair damaged cords. Make sure your extension cord is in good condition. Use only 3-wire extension cords that have 3-prong grounding-type plugs and 3-pole receptacles that accept the tool's plug.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock. When using an extension cord, be sure to use one heavy enough to carry the current your product will draw. An undersized cord will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating. The following table shows the correct size to use depending on cord length and nameplate ampere rating. If in doubt, use the next heavier gage. The smaller the gage number, the heavier the cord.

Recommended Minimum Wire Size for Extension Cords

Total Length of Cord	25 ft.	50 ft.	75 ft.	100 ft.	125 ft.	150 ft.	175 ft.
Wire Size AWG	18	18	16	16	14	14	12

3) PERSONAL SAFETY

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use safety equipment. Always wear eye protection. Safety equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Avoid accidental starting. Ensure the switch is in the off-position before plugging in. Carrying power tools with your finger on the switch or plugging in power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts. Air vents often cover moving parts and should also be avoided.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of these devices can reduce dust-related hazards.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tools operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions and in the manner intended for the particular type of power tool, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) BATTERY TOOL USE AND CARE

- Ensure the switch is in the off position before inserting battery pack. Inserting the battery pack into power tools that have the switch on invites accidents.
- Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery, avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

6) SERVICE

- Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Additional Safety Instructions

- Hold tool by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord. Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.

CAUTION: Wear appropriate personal hearing protection during use. Under some conditions and duration of use, noise from this product may contribute to hearing loss.

CAUTION: When not in use, place tool on its side on a stable surface where it will not cause a tripping or falling hazard. Some tools with large battery packs will stand upright on the battery pack but may be easily knocked over.

WARNING: Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:

- lead from lead-based paints,
- crystalline silica from bricks and cement and other masonry products, and
- arsenic and chromium from chemically-treated lumber (CCA).

Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

- Avoid prolonged contact with dust from power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities. Wear protective clothing and wash exposed areas with soap and water. Allowing dust to get into your mouth, eyes, or lay on the skin may promote absorption of harmful chemicals.

WARNING: Use of this tool can generate and/or disburse dust, which may cause serious and permanent respiratory or other injury. Always use NIOSH/OSHA approved respiratory protection appropriate for the dust exposure. Direct particles away from face and body.

- The label on your tool may include the following symbols. The symbols and their definitions are as follows:

V.....volts	Aamperes
Hz.....hertz	Wwatts
minminutes	~alternating current
====direct current	n _ono load speed
☐Class II Construction	⊕earthing terminal
▲safety alert symbol	.../min.....revolutions per minute

Important Safety Instructions for Battery Packs

When ordering replacement battery packs, be sure to include catalog number and voltage: Extended Run-Time battery packs deliver more run-time than standard battery packs. Consult the chart at the end of this manual for compatibility of chargers and battery packs.

NOTE: Your tool will accept either standard or Extended Run Time battery packs. However, be sure to select proper voltage. Batteries slowly lose their charge when they are not on the charger, the best place to keep your battery is on the charger at all times.

The battery pack is not fully charged out of the carton. Before using the battery pack and charger, read the safety instructions below. Then follow charging procedures outlined.

READ ALL INSTRUCTIONS

- Do not incinerate the battery pack even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery pack can explode in a fire.
- A small leakage of liquid from the battery pack cells may occur under extreme usage or temperature conditions. This does not indicate a failure. However, if the outer seal is broken and this leakage gets on your skin:
 - Wash quickly with soap and water.
 - Neutralize with a mild acid such as lemon juice or vinegar.
 - If battery liquid gets into your eyes, flush them with clean water for a minimum of 10 minutes and seek immediate medical attention. (**Medical note:** The liquid is 25-35% solution of potassium hydroxide.)
- Charge the battery packs only in DeWALT chargers.
- DO NOT splash or immerse in water or other liquids.
- Do not store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 105°F (such as outside sheds or metal buildings in summer).

DANGER: Electrocutation hazard. Never attempt to open the battery pack for any reason. If battery pack case is cracked or damaged, do not insert into charger. Electric shock or electrocution may result. Damaged battery packs should be returned to service center for recycling.

NOTE: Battery storage and carrying caps are provided for use whenever the battery is out of the tool or charger. Remove cap before placing battery in charger or tool.

WARNING: Fire hazard. Do not store or carry battery so that metal objects can contact exposed battery terminals. For example, do not place battery in aprons, pockets, tool boxes, product kit boxes, drawers, etc., with loose nails, screws, keys, etc. without battery cap. Transporting batteries can possibly cause fires if the battery terminals inadvertently come in contact with conductive materials such as keys, coins, hand tools and the like. The US Department of Transportation Hazardous Material Regulations (HMR) actually prohibit transporting batteries in commerce or on airplanes (i.e., packed in suitcases and carry-on luggage) UNLESS they are properly protected from short circuits. So when transporting individual batteries, make sure that the battery terminals are protected and well insulated from materials that could contact them and cause a short circuit.

The RBRC™ Seal

The RBRC™ (Rechargeable Battery Recycling Corporation) Seal on the nickel-cadmium battery (or battery pack) indicates that the costs to recycle the battery (or battery pack) at the end of its useful life have already been paid by DeWALT. In some areas, it is illegal to place spent nickel-cadmium batteries in the trash or municipal solid waste stream and the RBRC program provides an environmentally conscious alternative.

RBRC™ in cooperation with DeWALT and other battery users, has established programs in the United States and Canada to facilitate the collection of spent nickel-cadmium batteries. Help protect our environment and conserve natural resources by returning the spent nickel-cadmium battery to an authorized DeWALT service center or to your local retailer for recycling. You may also contact your local recycling center for information on where to drop off the spent battery. RBRC™ is a registered trademark of the Rechargeable Battery Recycling Corporation.

Important Safety Instructions for Battery Chargers

SAVE THESE INSTRUCTIONS: This manual contains important safety instructions for battery chargers.

- Before using charger, read all instructions and cautionary markings on charger, battery pack, and product using battery pack.

DANGER: Electrocutation hazard. 120 volts are present at charging terminals. Do not probe with conductive objects.

WARNING: Shock hazard. Do not allow any liquid to get inside charger.

CAUTION: Burn hazard. To reduce the risk of injury, charge only DeWALT nickel cadmium rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.

CAUTION: Under certain conditions, with the charger plugged in to the power supply, the exposed charging contacts inside the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, steel wool, aluminum foil, or any buildup



2 YEARS FREE SERVICE ON XRP™ BATTERY PACKS

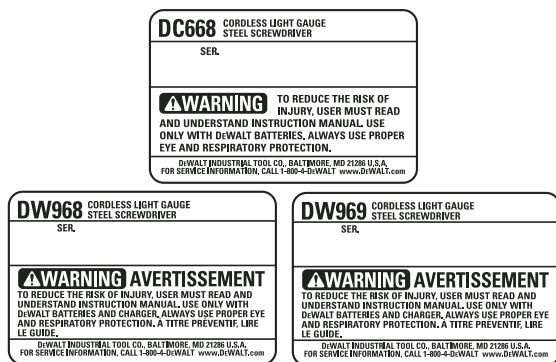
DC9096, DC9091 and DC9071

90 DAY MONEY BACK GUARANTEE

If you are not completely satisfied with the performance of your DeWALT Power Tool, Laser, or Nailer for any reason, you can return it within 90 days from the date of purchase with a receipt for a full refund – no questions asked.

RECONDITIONED PRODUCT: Reconditioned product is covered under the 1 Year Free Service Warranty. The 90 Day Money Back Guarantee and the Three Year Limited Warranty do not apply to reconditioned product.

FREE WARNING LABEL REPLACEMENT: If your warning labels become illegible or are missing, call 1-800-4-DEWALT for a free replacement.



EN CAS DE QUESTIONS OU DE COMMENTAIRES SUR CET OUTIL OU SUR TOUT AUTRE OUTIL DeWALT, NOUS APPELER SANS FRAIS AU NUMÉRO SUIVANT : **1 (800) 4-DeWALT (1 (800) 433-9258)**

Règles de sécurité générales

AVERTISSEMENT ! Lire toutes les directives. Tout manquement aux directives suivantes pose des risques de choc électrique, d'incendie et/ou de blessure grave. Le terme « outil électrique » dans tous les avertissements ci-après se rapporte à votre outil électrique à alimentation sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

CONSERVER CES DIRECTIVES

1) SÉCURITÉ DU LIEU DE TRAVAIL

- Tenir la zone de travail propre et bien éclairée.** Les endroits encombrés ou sombres sont souvent des causes d'accidents.
- Ne pas faire fonctionner d'outils électriques dans un milieu déflagrant, soit en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussière.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- Éloigner les enfants et les curieux au moment d'utiliser un outil électrique.** Une distraction pourrait vous en faire perdre la maîtrise.

2) SÉCURITÉ EN MATIÈRE D'ÉLECTRICITÉ

- Les fiches des outils électriques doivent correspondre à la prise. Ne jamais modifier la fiche en aucune façon. Ne jamais utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre.** Le risque de choc électrique sera réduit par l'utilisation de fiches d'origine et de prises correspondantes.
- Éviter tout contact physique avec des surfaces mises à la terre comme des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs.** Le risque de choc électrique est plus élevé si votre corps est mis à la terre.
- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à d'autres conditions où ils pourraient être mouillés.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- Ne pas utiliser abusivement le cordon d'alimentation. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Tenir le cordon éloigné de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces mobiles.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent les risques de choc électrique. Remplacer ou réparer les cordons endommagés. S'assurer que la rallonge est en bon état. Utiliser uniquement une rallonge à 3 fils pourvue d'une fiche de mise à la terre à 3 lames et une prise à 3 fentes correspondant à la fiche de l'outil.
- Pour l'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, se servir d'une rallonge convenant à un usage extérieur.** L'utilisation d'une rallonge conçue pour l'extérieur réduit les risques de choc électrique. Lorsque qu'une rallonge électrique est utilisée, s'assurer d'en utiliser une de calibre suffisamment élevé pour transporter le courant débité par l'appareil. Un cordon de calibre inférieur causera une chute de tension de ligne et donc une perte de puissance et une surchauffe. Le tableau suivant indique le calibre approprié à utiliser selon la longueur du cordon et l'intensité nominale de la plaque signalétique. En cas de doute, utiliser le calibre suivant le plus gros. Plus le numéro de calibre est petit, plus le cordon est lourd.

Calibre minimum recommandé pour les rallonges

Longueur totale de fil						
25 ft.	50 ft.	75 ft.	100 ft.	125 ft.	150 ft.	175 ft.
7.6 m	15.2 m	22.9 m	30.5 m	38.1 m	45.7 m	53.3 m
Calibre de fil AWG						
18	18	16	16	14	14	12

3) SÉCURITÉ PERSONNELLE

- Être vigilant, surveiller le travail effectué et faire preuve de jugement lorsqu'un outil électrique est utilisé. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention, durant l'utilisation d'un outil électrique, peut se solder par des blessures graves.
- Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection oculaire.** L'utilisation d'un équipement de sécurité comme un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou des protecteurs auditifs lorsque la situation le requiert réduira les risques de blessures corporelles.
- Attention de ne pas mettre en marche l'outil accidentellement. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant tout branchement.** Transporter un outil électrique alors que le doigt est sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique alors que l'interrupteur est en position de marche risque de causer des accidents.
- Retirer toute clé de réglage ou clé à molette avant de démarrer l'outil.** Une clé à molette ou une clé de réglage attachée à une partie pivotante peut causer des blessures.
- Ne pas trop tendre les bras. Conserver son équilibre en tout temps.** Cela permet de mieux maîtriser l'outil électrique dans les situations imprévues.
- S'habiller de manière appropriée. Ne pas porter de vêtements amples ni de bijoux. Maintenir cheveux, vêtements et gants éloignés des pièces mobiles.** Vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent de rester coincés dans ces pièces mobiles. Se tenir éloigné des événements puisque ces derniers pourraient camoufler des pièces mobiles.
- Si des dispositifs sont fournis pour la connexion de systèmes de dépeussierage et de ramassage, s'assurer que ceux-ci sont connectés et utilisés correctement.** L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques engendrés par les poussières.

4) UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES

- Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil électrique approprié à l'application.** L'outil électrique approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Tout outil électrique dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.
- Débrancher la fiche du secteur et/ou le bloc-piles de l'outil électrique avant de faire tout réglage ou changement d'accessoire, ou avant de ranger l'outil électrique.** Ces mesures préventives réduisent les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- Après usage, ranger les outils électriques hors de la portée des enfants, et ne permettre à aucune personne n'étant pas familière avec un outil électrique (ou son manuel d'instruction) d'utiliser ce dernier.** Les outils électriques deviennent dangereux entre les mains d'utilisateurs inexpérimentés.
- Entretien les outils électriques. Vérifier les pièces mobiles pour s'assurer qu'elles sont bien alignées et tournent librement, qu'elles sont en bon état et ne sont affectées d'aucune condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil électrique.** En cas de dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation. Beaucoup d'accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- S'assurer que les outils de coupe sont aiguisés et propres.** Les outils de coupe bien entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- Utiliser l'outil électrique, les accessoires, les mèches, etc., conformément aux présentes directives et suivant la manière prévue pour ce type particulier d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique pour toute opération autre que celle pour laquelle il a été conçu est dangereuse.

5) UTILISATION ET ENTRETIEN DE L'OUTIL ALIMENTÉ PAR PILE

- S'assurer que l'interrupteur se trouve à la position d'arrêt avant d'insérer le bloc-piles.** Insérer un bloc-piles dans un outil électrique dont l'interrupteur est à la position de marche risque de provoquer un accident.

b) Ne recharger l'outil qu'au moyen du chargeur précisé par le fabricant. L'utilisation d'un chargeur qui convient à un type de bloc-piles risque de provoquer un incendie s'il est utilisé avec un autre type de bloc-piles.

c) Utiliser les outils électriques uniquement avec les blocs-piles conçus à cet effet. L'utilisation de tout autre bloc-piles risque de causer des blessures ou un incendie.

d) Lorsque le bloc-piles n'est pas utilisé, le tenir éloigné des objets métalliques, notamment des trombones, de la monnaie, des clés, des clous, des vis, etc., qui peuvent établir une connexion entre les deux bornes. Le court-circuit des bornes du bloc-piles risque de provoquer des étincelles, des brûlures ou un incendie.

e) En cas d'utilisation abusive, le liquide peut gicler hors du bloc-piles, éviter tout contact. Si un contact accidentel se produit, laver à grande eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, obtenir des soins médicaux. Le liquide qui gicle hors du bloc-piles peut provoquer des irritations ou des brûlures.

6) RÉPARATION

- Faire faire l'entretien de l'outil électrique par un réparateur professionnel en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.** Cela permettra d'assurer une utilisation sécuritaire de l'outil électrique.

Directives de sécurité supplémentaires

- Tenir l'outil par sa surface de prise isolée dans une situation où l'outil de coupe peut entrer en contact avec un câblage caché ou avec son propre cordon d'alimentation.** Tout contact avec un fil « sous tension » mettra « sous tension » les pièces métalliques de l'outil et causera un choc électrique à l'opérateur de l'outil

⚠ MISE EN GARDE : Porter un dispositif de protection anti-bruit pendant l'utilisation de l'outil. Dans certaines conditions et selon la durée d'utilisation, le bruit causé par ce produit peut contribuer à une perte auditive.

⚠ MISE EN GARDE : Lorsque l'outil n'est pas utilisé, le placer sur le côté, sur une surface stable, de manière à ne pas faire trébucher ou tomber qui que ce soit. Certains outils présentant un gros bloc-piles reposeront sur ce dernier, à la verticale, mais risque d'être facilement renversés.

⚠ AVERTISSEMENT : Certaines poussières produites par les activités de ponçage, de sciage, de meulage, de perçage et autres activités de construction peuvent contenir des produits chimiques pouvant causer le cancer, des anomalies congénitales ou d'autres problèmes liés aux fonctions reproductrices. Voici quelques exemples de ces produits chimiques :

- le plomb contenu dans les peintures à base de plomb;
- la silice cristalline de la brique, du ciment et d'autres produits de maçonnerie; et
- l'arséniat de cuivre et de chrome provenant du bois traité chimiquement.

Les risques reliés à l'exposition à ces poussières varient selon la fréquence à laquelle vous travaillez avec ce type de matériaux. Afin de réduire votre exposition à ces produits chimiques : travailler dans un endroit bien ventilé et porter un équipement de sécurité approuvé comme un masque anti-poussières conçu spécialement pour filtrer les particules microscopiques

- Éviter le contact prolongé avec les poussières produites par les activités de ponçage, sciage, meulage, perçage et autres activités de construction. Porter des vêtements de protection et laver les parties du corps exposées avec une solution d'eau et de savon.** Le fait de laisser la poussière pénétrer dans la bouche et les yeux ou de la laisser reposer sur la peau, peut promouvoir l'absorption de produits chimiques nocifs.

⚠ AVERTISSEMENT : L'utilisation de cet outil peut produire ou propulser des poussières qui pourraient causer des problèmes respiratoires graves et permanents ou d'autres problèmes médicaux. Toujours porter un appareil respiratoire approuvé par la NIOSH/OSHA pour se protéger de la poussière. Diriger les particules loin du visage et du corps.

- L'étiquette apposée sur votre outil peut comprendre les symboles suivants. Les symboles et leurs définitions sont indiqués ci-après :

V.....volts	Aampères
Hz.....hertz	W.....watts
min.....minutes	~courant alternatif
====courant continu	nO.....vitesse à vide
☐Assemblage de classe II	⊕borne de terre
⚠symbole d'alerte à la sécurité	.../min.....révolutions par minute

Directives de sécurité importantes pour les blocs-piles

Pour la commande d'un bloc-piles de rechange, s'assurer d'inclure le numéro de catalogue et la tension : Les blocs-piles à durée d'exécution prolongée procure une durée d'exécution supérieure à celle des blocs-piles standards. Consulter le tableau figurant à la fin du présent manuel pour connaître la compatibilité des chargeurs et des blocs-piles.

REMARQUE : Votre outil sera compatible avec les blocs-piles standards ou à durée d'exécution prolongée. Cependant, s'assurer de sélectionner la tension appropriée. Les piles perdent lentement leur charge lorsqu'elles ne sont pas dans le chargeur. Il est donc préférable de maintenir votre bloc-piles dans le chargeur en tout temps.

Le bloc-piles n'est pas complètement chargé à la sortie de la boîte pliante. Avant d'utiliser le bloc-piles et le chargeur, lire les directives de sécurité ci-après. Suivre les consignes de chargement décrites.

LIRE TOUTES LES DIRECTIVES

- Ne pas incinérer le bloc-piles même s'il est très endommagé ou complètement usé.** Le bloc-piles peut exploser dans un feu.
- Une petite fuite de liquide peut se produire dans les cellules du bloc-piles en cas d'utilisation extrême ou de conditions de température.** Cela n'indique pas de défaillance. Toutefois, si le joint d'étanchéité extérieur est rompu et que la fuite de liquide entre en contact avec la peau :
 - Laver rapidement la zone touchée au savon et à l'eau.
 - Neutraliser avec un acide doux comme du jus de citron ou du vinaigre.
 - Si le liquide de la pile entre en contact avec les yeux, les laver abondamment à l'eau propre, pendant un minimum de 10 minutes, puis obtenir des soins médicaux. (**Note médicale :** Le liquide est composé d'une solution de 25 % - 35 % d'hydroxyde de potassium.)
- Charger les blocs-piles uniquement au moyen de chargeurs DeWalt.
- NE PAS** éclabousser le bloc-piles ou l'immerger dans l'eau ou tout autre liquide.
- Ne pas ranger ni utiliser l'outil et le bloc-piles à un endroit où la température peut atteindre ou dépasser les 40,5 °C (105 °F) (comme dans les remises extérieures ou les bâtiments métalliques l'été).**

⚠ DANGER : Risque d'électrocution. Ne jamais ouvrir le bloc-piles pour quelque raison que ce soit. Si le boîtier du bloc-piles est fissuré ou endommagé, ne pas l'insérer dans un chargeur. Risque de choc électrique ou d'électrocution. Les blocs-piles endommagés doivent être envoyés au centre de réparation pour être recyclés.

REMARQUE : Le rangement du bloc-piles et les bouchons de transport peuvent être utilisés chaque fois que la pile est à l'extérieur de l'outil ou du chargeur. Enlever le bouchon avant de mettre le bloc-piles dans le chargeur ou l'outil.

⚠ AVERTISSEMENT : Risque d'incendie. Ne pas ranger ni transporter la pile de manière à ce que des objets métalliques puissent entrer en contact avec les bornes exposées de la pile. Par exemple, ne pas mettre les piles sans bouchon dans un tablier, une poche, une boîte à outils, une boîte de nécessaire de produit, un tiroir, etc. avec des clous, des vis, des clés ou tout autre objet semblable. **Le transport des piles peut causer un incendie si les bornes des piles entrent en contact involontairement avec des matières conductrices comme des clés, de la monnaie, des outils manuels et d'autres éléments semblables.** La Hazardous Material Regulation du département américain des transports interdit en fait le transport des piles pour le commerce et dans les avions (ex. : piles emballées dans des valises et des bagages à main) À MOINS qu'elles soient bien protégées contre les courts-circuits. Pour le transport des piles individuelles, s'assurer que les bornes sont protégées et bien isolées contre toute matière pouvant entrer en contact avec elles et causer un court-circuit.

Le sceau RBRC™

Le sceau RBRC™ (Rechargeable Battery Recycling Corporation) sur la pile au nickel cadmium (ou sur le bloc-piles) indique que le coût de recyclage de cette pile (ou de ce bloc-piles) à la fin de sa vie utile a été payé par DeWALT. Dans certaines régions, il est illégal de jeter les piles au nickel cadmium dans les poubelles ou dans le système municipal d'évacuation des résidus solides. Le programme RBRC™ représente donc une alternative sensibilisée à l'environnement.

RBRC en collaboration avec DeWALT et d'autres utilisateurs de piles ont établi aux États-Unis et au Canada des programmes facilitant la cueillette des piles au nickel cadmium épuisées. Aidez-nous à protéger l'environnement et à conserver nos ressources naturelles en retournant les piles au nickel cadmium épuisées à un centre de réparation DeWALT ou à votre vendeur local pour qu'elles soient recyclées. Vous pouvez aussi communiquer avec le centre de recyclage de votre région pour obtenir de l'information sur les lieux de dépôt des piles épuisées.

RBRC™ est une marque de commerce de l'organisme américain Rechargeable Battery Recycling Corporation.

Directives de sécurité importantes pour les chargeurs de piles

CONSERVER CES DIRECTIVES : Ce manuel contient des directives de sécurité importantes sur les chargeurs de piles.

- Avant d'utiliser le chargeur, lire toutes les directives et les indications d'avertissement figurant sur le chargeur, le bloc-piles et le produit utilisé avec le bloc-piles.

⚠ DANGER : Risque d'électrocution. Les bornes de charge présentent une tension de 120 V. Ne pas sonder les bornes avec des objets conducteurs.

⚠ AVERTISSEMENT : Risque de choc électrique. Éviter la pénétration de tout liquide dans le chargeur.



⚠MISE EN GARDE : Risque de brûlure. Pour réduire le risque de blessures, charger seulement les piles rechargeables au nickel-cadmium DeWALT. D'autres types de piles peuvent exploser et causer des blessures corporelles et des dommages.

⚠MISE EN GARDE : USous certaines conditions, lorsque le chargeur est branché au bloc d'alimentation, les contacts de chargement exposés à l'intérieur du chargeur peuvent être court-circuités par des corps étrangers. Tout corps étranger conducteur, tel que, mais sans s'y limiter, la laine d'acier, le papier d'aluminium, ou toute accumulation de particules métalliques, doit être maintenu à distance des ouvertures du chargeur. Débrancher systématiquement le chargeur si aucun bloc-piles n'y est inséré. Débrancher le chargeur avant tout nettoyage.

- NE PAS charger le bloc-piles au moyen de tout autre chargeur que ceux mentionnés dans le présent manuel.** Le chargeur et le bloc-piles sont spécialement conçus pour être utilisés ensemble.
- Ces chargeurs ne sont pas prévus pour être utilisés à d'autres fins que celles de charger les piles rechargeables DeWALT.** Toute autre utilisation risque de provoquer un incendie, un choc électrique ou une électrocution.
- Ne pas exposer le chargeur à la pluie ou à la neige.**
- Tirer sur la fiche plutôt que sur le cordon pour débrancher le chargeur.** Cela permet de réduire le risque d'endommager la fiche ou le cordon d'alimentation.
- S'assurer que le cordon est situé en lieu sûr de manière à ce que personne ne marche ni ne trébuché dessus ou à ce qu'il ne soit pas endommagé ni soumis à une tension.**
- Ne pas utiliser de rallonge à moins que cela ne soit absolument nécessaire.** L'utilisation d'une rallonge inadéquate risque d'entraîner un incendie, un choc électrique ou une électrocution.
- La rallonge utilisée doit présenter un calibre adéquat (AWG ou calibrage américain normalisé des fils) pour assurer la sécurité.** Plus le numéro de calibre de fil est petit et plus sa capacité est grande, par exemple un calibre 16 a plus de capacité qu'un calibre 18. Si plus d'une rallonge est utilisée pour obtenir la longueur totale, s'assurer que chaque rallonge présente au moins le calibre de fil minimum.
- Ne pas mettre d'objet sur le chargeur ni mettre ce dernier sur une surface molle pouvant obstruer les fentes de ventilation et ainsi provoquer une chaleur interne excessive.** Mettre le chargeur à un endroit éloigné de toute source de chaleur. La ventilation du chargeur se fait par les fentes pratiquées dans les parties supérieures et inférieures du boîtier.
- Ne pas faire fonctionner le chargeur si la fiche ou le cordon est endommagé;** les remplacer immédiatement.
- Ne pas faire fonctionner le chargeur s'il a reçu un choc violent, s'il est tombé ou s'il a été endommagé de quelque manière que ce soit.** Apporter le chargeur à un centre de réparation autorisé.
- Ne pas démonter le chargeur; l'apporter à un centre de réparation autorisé lorsqu'un entretien ou une réparation est requise.** Un chargeur mal réassemblé peut causer un choc électrique, une électrocution ou un incendie.
- Débrancher le chargeur avant de le nettoyer.** Cela permettra de réduire le risque de choc électrique. Retirer le bloc-piles ne réduira pas le risque.
- Ne **JAMAIS** relier 2 chargeurs ensemble.
- Le chargeur est conçu pour être alimenté en courant domestique standard (120 V). Ne pas utiliser une tension supérieure pour le chargeur.** Cela ne s'applique pas au chargeur pour poste mobile.

Utilisation du mode tune-up^{MC} automatique

Le mode de Tune-Up^{MC} automatique égalise ou équilibre chaque cellule du bloc-piles pour lui permettre de fonctionner à son rendement optimum. Les blocs-piles doivent être réglés chaque semaine ou après une dizaine de cycles de charges/décharges ou chaque fois que la durée de fonctionnement du bloc-piles diminue. Pour utiliser le Tune-Up^{MC} automatique, mettre le bloc-piles dans le chargeur et l'y laisser pendant au moins 8 heures. Le chargeur passera par les modes suivants :

- Le voyant rouge clignotera de façon continue indiquant que le cycle de charge d'une heure a commencé.
- Lorsque ce dernier est terminé, le voyant restera allumé sans clignoter. Cela indique que le bloc-piles est chargé à plein et peut être alors utilisé.
- Si le bloc-piles est laissé dans le chargeur après la charge initiale de 1 heure, le chargeur entrera en mode automatique de mise au point. Ce mode dure jusqu'à 8 heures ou jusqu'à ce que les cellules du bloc-piles soient équilibrées. Le bloc-piles est prêt à être utilisé et peut être enlevé en tout temps durant le mode de mise au point.
- Lorsque le mode automatique de mise au point est terminé, le chargeur débute une charge d'entretien; le témoin rouge demeurera allumé.

CONSERVER CES DIRECTIVES POUR UN USAGE ULTÉRIEUR

Chargeurs

La pile peut être chargée au moyen d'un chargeur 1 heure, d'un chargeur 15 minutes ou d'un chargeur 12 V pour poste mobile DeWALT. S'assurer de bien lire les directives de sécurité avant d'utiliser le chargeur. Consulter le tableau figurant à la fin du présent manuel pour connaître la compatibilité des chargeurs et des blocs-piles

Procédure de charge

⚠DANGER : Risque d'électrocution. Les bornes de charge présentent une tension de 120 V. Ne pas sonder les bornes avec des objets conducteurs.

- Brancher le chargeur dans une prise appropriée comme il est indiqué à la figure 1.
- Insérer le bloc-piles dans le chargeur. Le voyant rouge (charge) clignotera continuellement pour indiquer que la charge a débuté.
- La fin de la charge sera indiquée par le voyant rouge qui demeurera allumé. Le bloc-piles est chargé à plein et peut être utilisé ou laissé dans le chargeur.

Fonctionnement du voyant

CHARGEMENT DU BLOC-PILES	
ENTIÈREMENT CHARGÉ	
FONCTION DE SUSPENSION DU BLOC-PILES CHAUD/FROID	
REPLACER LE BLOC-PILES	
PROBLÈME AVEC LE SECTEUR.....	

Voyants de charge

Certains chargeurs sont conçus pour détecter certains troubles pouvant survenir avec les blocs-piles. Les troubles sont indiqués par le clignotement rapide du voyant rouge. Si cela se produit, réinsérer le bloc-piles dans le chargeur. Si le trouble persiste, essayer un bloc-piles différent afin de déterminer si le chargeur est en bon état. Si le nouveau bloc-piles est chargé correctement, cela signifie que le bloc-piles initial était défectueux et doit être retourné à un centre de réparation ou à un site de collecte pour le recyclage. Si le nouveau bloc-piles présente le même trouble que celui d'origine, faire vérifier le chargeur par un centre de réparation autorisé.

FONCTION DE SUSPENSION DU BLOC-PILES CHAUD/FROID

Certains chargeurs sont dotés d'une fonction de suspension du bloc-piles chaud/froid : Lorsque le chargeur détecte qu'un bloc-piles est chaud, il commence automatiquement la suspension du bloc-piles chaud, la charge est ainsi interrompue jusqu'au refroidissement du bloc-piles. Une fois le bloc-piles refroidi, le chargeur passe automatiquement au mode de charge du bloc-piles. Cette fonction assure une durée de vie maximale au bloc-piles. Le voyant rouge émet un clignotement long, puis court en mode de suspension de bloc-piles chaud.

PROBLÈME AVEC LE SECTEUR

Certains chargeurs présentent un voyant pour tout problème avec le secteur. Lorsque le chargeur est utilisé avec des blocs d'alimentation portatifs comme des génératrices ou des alter-nateurs, le chargeur peut suspendre temporairement son fonctionnement et un **voyant rouge émet deux clignotements rapides suivis d'une pause**. Cela indique que le bloc d'alimentation est hors tolérance.

BLOC-PILES LAISSÉ DANS LE CHARGEUR

Le chargeur et le bloc-piles peuvent être laissés branchés, le voyant rouge demeurant indéfiniment allumé. Le chargeur maintiendra le bloc-piles chargé à plein et en bon état.

REMARQUE : Le bloc-piles perdra lentement sa charge une fois retiré du chargeur. Si le bloc-piles n'a pas été maintenu chargé (charge d'entretien), il peut falloir le recharger avant de l'utiliser. De plus, un bloc-piles peut perdre lentement sa charge s'il est laissé dans un chargeur qui n'est pas branché à une source de c.a. appropriée.

BLOCS-PILES FAIBLES : Les chargeurs peuvent aussi détecter les blocs-piles faibles. Ces blocs-piles peuvent encore être utilisés, mais il faut s'attendre à un rendement moindre. Dans un tel cas, environ 10 secondes après l'insertion du bloc-piles, le chargeur émettra rapidement un bip sonore à 8 reprises pour indiquer qu'un bloc-piles est faible. Le chargeur chargera ensuite le bloc-piles au maximum de sa capacité.

Remarques de chargement importantes

- Pour augmenter la durée de vie du bloc-piles et optimiser son rendement, le charger à une température entre 18 °C et 24 °C (65 °F - 75 °F). NE PAS charger le bloc-piles à des températures inférieures à 4,5 °C (40° F) ou supérieures à 40,5 °C (105° F). Ces consignes sont importantes et permettent d'éviter d'endommager le bloc-piles.
- Le chargeur et le bloc-piles peuvent devenir chaud au toucher pendant la charge. Il s'agit d'un état normal et n'indique pas un problème. Pour faciliter le refroidissement du bloc-piles après son utilisation, éviter de mettre le chargeur ou le bloc-piles dans un endroit chaud comme dans une remise métallique ou une remorque non isolée.
- Si le bloc-piles ne se charge pas adéquatement :
 - Vérifier le courant à la prise en branchant une lampe ou un autre appareil électrique.

b. Vérifier si la prise est reliée à un interrupteur de lumière qui met hors tension lorsque vous éteignez les lumières.

c. Déplacer le chargeur et le bloc-piles à un endroit où la température ambiante est entre 18 °C et 24 °C (65 °F - 75 °F).

d. Si le problème persiste, apporter ou envoyer l'outil, le bloc-piles et le chargeur au centre de réparation de votre région.

4. Le bloc-piles doit être rechargé lorsqu'il n'arrive pas à produire suffisamment de puissance pour des travaux qui étaient facilement réalisés précédemment. NE PAS CONTINUER à utiliser le bloc-piles dans ces conditions. Suivre les procédures de charge. Vous pouvez également recharger un bloc-piles partiellement utilisé chaque fois que vous le souhaitez sans effet nuisible sur le bloc-piles.

5. Sous certaines conditions, lorsque le chargeur est branché au bloc d'alimentation, les contacts de chargement exposés à l'intérieur du chargeur peuvent être court-circuités par des corps étrangers. Tout corps étranger conducteur, tel que, mais sans s'y limiter, la laine d'acier, le papier d'aluminium, ou toute accumulation de particules métalliques, doit être maintenu à distance des ouvertures du chargeur. Débrancher systématiquement le chargeur si aucun bloc-piles n'y est inséré. Débrancher le chargeur avant tout nettoyage.

6. Ne pas geler ni immerger le chargeur dans l'eau ou dans tout autre liquide.

⚠AVERTISSEMENT : Risque de choc électrique. Éviter la pénétration de tout liquide dans le chargeur.

⚠MISE EN GARDE : Never attempt to open the battery pack for any reason. If the plastic housing of the battery pack breaks or cracks, return to a service center for recycling.

FONCTIONNEMENT

Installation et retrait du bloc-piles

NOTA : S'assurer que le bloc-piles est entièrement chargé.

⚠MISE EN GARDE : Verrouiller la gâchette avant de retirer ou installer la pile.

Pour installer le bloc-piles dans la poignée de l'outil, aligner la base de l'outil sur la rainure à l'intérieur de la poignée et faire glisser le bloc fermement dans la poignée jusqu'à ce qu'un son de verrouillage se fasse entendre (Fig. 2).

Pour retirer le bloc-piles de l'outil, appuyer sur les boutons de dégagement et tirer fermement sur le bloc-piles pour le retirer de la poignée de l'outil. L'insérer dans le chargeur tel qu'indiqué dans la section du présent manuel qui traite du chargeur.

Interrupteur à vitesse variable (fig. 3)

Pour allumer l'outil, presser la détente (A). (Pour éteindre l'outil, relâcher la détente. L'outil est doté d'un **interrupteur à vitesse variable** qui permet la sélection de la vitesse convenant le mieux à une application particulière. Plus la détente est enfoncée, plus la vitesse de l'outil sera élevée. Pour une durée de vie accrue de l'outil, utiliser la fonction de vitesse variable uniquement pour commencer le vissage des fixations.

Bouton de réglage marche avant/marche arrière (fig. 3, 4)

Un bouton de commande marche avant/marche arrière détermine le sens de l'outil et sert aussi de bouton de verrouillage.

Pour sélectionner la rotation avant, relâcher la détente (A), puis enfoncer le bouton de réglage de marche avant/arrière (B) logé sur le côté droit de l'outil. Pour sélectionner la marche arrière, enfoncer le bouton de réglage de marche avant/arrière logé sur le côté gauche de l'outil. La position centrale du bouton de commande verrouille l'outil en position d'arrêt. Pour le changement de position du bouton de commande, s'assurer que la détente est relâchée.

Action de la broche isolée

Toutes les visseuses de faible calibre DeWALT sont pourvues d'une broche avant isolée permettant de repérer les fixations dans l'accessoire d'entraînement. Les embrayages sont tenus à part par une légère pression de ressort, ce qui permet à l'embrayage de perçage de tourner sans faire tourner l'embrayage mené et l'accessoire. Lorsqu'une pression avant suffisante est appliquée sur l'outil, les embrayages sont engagés et font tourner la broche et les accessoires.

Assemblage de l'accessoire (fig. 5)

Le mandrin à verrouillage à bille, à entraînement hexagonal de 6,3 mm (1/4 po) constitue un système à ouverture rapide. Pour poser la mèche, sortir le collet de la broche (C), puis insérer la mèche désirée et relâcher. L'outil est verrouillé en place. Pour retirer la mèche, sortir le collet de la broche, puis sortir la mèche.

Fonction d'embrayage Versa Clutch^{MC} (fig. 5)

Le réglage externe de tous les outils dotés de la fonction Versa Clutch^{MC}, pour des attaches de divers calibres, est facile et rapide et s'effectue de la façon suivante :

- Avancer, puis tourner le collet dans le sens d'augmentation (marqué sur le collet de réglage) pour augmenter le degré d'engagement et la puissance totale de l'embrayage.
- La rotation maximale du collet dans le sens d'augmentation entraîne l'engagement maximal de l'embrayage, la puissance totale maximale et la pleine capacité de l'attache. Le collet et la butée réglable ne dévisseront pas le boîtier de l'embrayage.
- Effectuer un vissage d'essai d'une attache dans un morceau de déchet de découpe pour vérifier l'assise de l'attache. Il est normal de modifier légèrement le réglage du collet après une certaine durée d'utilisation en raison d'une usure des disques d'embrayage.

REMARQUE : Grâce à la fonction d'embrayage Versa Clutch^{MC}, l'utilisateur peut « neutraliser » le cliquet d'embrayage si une attache entre en contact avec un noeud de bois, une pièce en acier à dureté variable ou des avant-trous inadéquats. La pression accrue de l'utilisateur causera généralement la reprise des embrayages tout en poursuivant l'assise de l'attache. De plus, le fait de tourner le collet permettra de modifier le réglage de l'embrayage, de surmonter la plupart des difficultés d'entraînement et d'assurer un changement immédiat de la puissance totale, ce qui donne à l'utilisateur la possibilité d'utiliser une vaste gamme de calibres pour les attaches.

Entraînement d'attaches auto-perceuses

Les visseuses DeWALT sont conçues pour entraîner sûrement les vis auto-foreuses dans du métal de faible calibre, dont les montants métalliques pour cloisons sèches, les conduits de chauffage et les assemblages de tôle sans préperçage d'avant-trou.

- Sélectionner la vis auto-foreuse de longueur appropriée pour assurer un vissage complet dans le montant métallique ou la tôle.
- Il est possible d'appliquer plus de pression à la mèche si la visseuse est maintenue en glissant le pouce et l'index le long du côté de l'outil, près du sommet de celui-ci. Actionner la détente au moyen du majeur et/ou de l'annulaire. DeWALT a conçu des zones en retrait le long des côtés supérieurs de la visseuse pour assurer une prise confortable.
- Éviter d'entraîner des attaches auto-foreuses dans de l'acier de fort calibre sans avant-trou.

ENTRETIEN

Nettoyage

Le moteur étant en marche, enlever les saletés et la poussière hors des événements au moyen d'air comprimé sec, au moins une fois par semaine. Toujours porter des lunettes de sécurité lors de cette opération. Les pièces extérieures en plastique peuvent être nettoyées avec un chiffon humecté et un détergent doux. Bien que ces pièces soient hautement résistantes aux solvants, ne JAMAIS utiliser de solvants.

Le localisateur de profondeur et le collet de réglage doivent être enlevés et dépoussiérés du boîtier d'embrayage au moins une fois par semaine

Lubrification

Tous les roulements à billes et à aiguilles sont lubrifiés en usine pour la durée de vie de l'outil.

Accessoires

Les accessoires recommandés pour être utilisés avec l'outil sont disponibles auprès du centre de réparation de votre région. Pour toute demande d'assistance pour trouver un accessoire, contacter DeWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286, États-Unis, composer le 1(800) 4-DeWALT (1-800-433-9258) ou visiter notre site Web à www.dewalt.com.

⚠ MISE EN GARDE : L'utilisation de tout accessoire non recommandé peut présenter un danger.

Réparations

Pour assurer la SÉCURITÉ et la FIABILITÉ du produit, les réparations, l'entretien et les réglages (y compris l'inspection et le remplacement de la brosse) doivent être réalisés par un centre de réparation en usine DeWALT, un centre de réparation autorisé DeWALT ou par un personnel de réparation professionnel. Toujours utiliser des pièces de rechange identiques.

Garantie limitée trois ans

DeWALT réparera gratuitement tous les problèmes dus à des défauts de matériau ou de fabrication pendant trois ans à compter de la date d'achat. Cette garantie ne couvre pas des défaillances de pièce dues à une usure normale ou à une mauvaise utilisation de l'outil. Pour plus de détails relatifs à la couverture de la garantie et aux réparations sous garantie, visiter le site Web www.dewalt.com ou composer le 1-800-4-DeWALT (1-800-433-9258). Cette garantie ne s'applique pas aux accessoires ni aux dommages causés par des réparations réalisées ou tentées par des tiers. Cette garantie vous accorde des droits légaux spécifiques et il est possible que vous ayez d'autres droits qui varient d'un État ou d'une province à l'autre.

En plus de la garantie, les outils DeWALT sont couverts par notre :

SERVICE D'ENTRETIEN GRATUIT DE 1 ANS

DeWALT entretiendra l'outil et remplacera les pièces usées par une utilisation normale et ce, gratuitement, à tout instant pendant la première année à compter de la date d'achat.

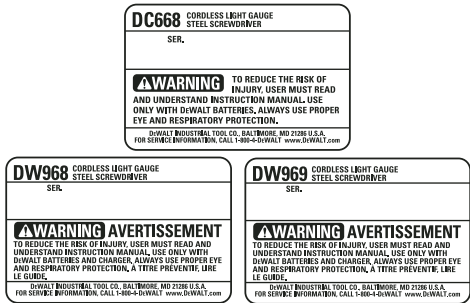
SERVICE D'ENTRETIEN DE 2 ANS SUR LES BLOCS-PILES XRP^{MC} Modèles DC9096, DC9091 et DC9071

GARANTIE DE REMBOURSEMENT DE 90 JOURS

Si vous n'êtes pas entièrement satisfait des performances de votre outil électrique, laser ou de votre marteau-cloueur DEWALT pour quelque raison que ce soit, vous pouvez le retourner accompagné d'un reçu dans les 90 jours suivant la date d'achat et nous vous rembourserons entièrement - sans poser de questions.

PRODUIT REMIS À NEUF : Tout produit remis à neuf est couvert par une garantie gratuite d'entretien d'un an. La garantie de remboursement après 90 jours et la garantie limitée de trois ans ne s'appliquent pas aux produits remis à neuf.

REPLACEMENT GRATUIT DES ÉTIQUETTES D'AVERTISSEMENT : Si les étiquettes d'avertissement deviennent illisibles ou sont manquantes, composer le 1-800-4-DEWALT pour en obtenir le remplacement gratuit.



Normas generales de seguridad

ADVERTENCIA! Lea todas las instrucciones. El incumplimiento de todas y cada una de las instrucciones descritas debajo puede provocar descarga eléctrica, incendio o lesiones graves. El término "herramienta eléctrica" incluido en todas las advertencias descritas a continuación hace referencia a su herramienta eléctrica operada con corriente (alámbrica) o a su herramienta eléctrica operada con baterías (inalámbrica).

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

1) SEGURIDAD EN EL ÁREA DE TRABAJO

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas abarrotadas y oscuras propician accidentes.
- No opere herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como ambientes donde se encuentran líquidos, gases o polvo inflamables.** Las herramientas eléctricas originan chispas que pueden encender el polvo o los vapores.
- Mantenga a los niños y espectadores alejados de la herramienta eléctrica en funcionamiento.** Las distracciones pueden provocar la pérdida de control.

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

- Los enchufes de la herramienta eléctrica deben adaptarse al tomacorriente. Nunca modifique el enchufe de ninguna manera. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas con conexión a tierra.** Los enchufes no modificados y que se adaptan a los tomacorrientes reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto corporal con superficies puestas a tierra, como por ejemplo tuberías, radiadores, rangos y refrigeradores.** Existe mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está puesto a tierra.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones de humedad.** Si ingresa agua a una herramienta eléctrica, aumentará el riesgo de descarga eléctrica.
- No maltrate al cable. Nunca utilice el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. Mantenga el cable lejos del calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles.** Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica. Repare o reemplace los cables dañados. Asegúrese de que el cable prolongador esté en buenas condiciones. Utilice solamente cables prolongadores de 3 conductores que tengan enchufes a tierra de 3 patas y receptáculos de tripolares que se adapten al enchufe de la herramienta.
- Al operar una herramienta eléctrica en el exterior, utilice un cable prolongador adecuado para tal uso.** Utilice un cable adecuado para uso en exteriores a fin de reducir el riesgo de descarga eléctrica. Cuando utilice un cable prolongador, asegúrese de que tenga la capacidad para conducir la corriente que su producto exige. Un cable de menor capacidad provocará una disminución en el voltaje de la línea que producirá pérdida de potencia y sobrecalentamiento. La siguiente tabla muestra la medida correcta que debe utilizar según la longitud del cable y la capacidad nominal en amperios indicada en la placa. En caso de duda, utilice el calibre inmediatamente superior. Cuanto menor es el número de calibre, más grueso es el cable.

Tamaño del conductor mínimo recomendado para cables prolongadores

Longitud total del cable	25 ft.	50 ft.	75 ft.	100 ft.	125 ft.	150 ft.	175 ft.
	7.6 m	15.2 m	22.9 m	30.5 m	38.1 m	45.7 m	53.3 m
AWG del tamaño del cable	18	18	16	16	14	14	12

3) SEGURIDAD PERSONAL

- Permanezca alerta, controle lo que está haciendo y utilice el sentido común cuando emplee una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica si está cansado o bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de descuido mientras opera herramientas eléctricas podría provocar lesiones personales graves.
- Use equipo de seguridad. Siempre utilice protección para los ojos.** El equipo de seguridad, como las máscaras para polvo, el calzado de seguridad antideslizante, los cascos o la protección auditiva utilizados para condiciones adecuadas, reducirá las lesiones personales.
- Evite el encendido por accidente. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de enchufar la herramienta.** Transportar herramientas eléctricas con su dedo apoyado sobre el interruptor o enchufar herramientas eléctricas con el interruptor en posición de encendido puede propiciar accidentes.
- Retire las clavijas de ajuste o llave de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una llave de tuercas o una clavija de ajuste que se deje conectada a una pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden provocar lesiones personales.
- No se estire. Conserve el equilibrio adecuado y manténgase parado correctamente en todo momento.** Esto permite un mejor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- Vístase apropiadamente. No use ropas holgadas ni joyas. Mantenga el cabello, las ropas y los guantes alejados de las piezas móviles.** Las ropas holgadas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles. Los orificios de ventilación suelen cubrir piezas móviles, por lo que también se deben evitar.
- Si se suministran dispositivos para la conexión de accesorios para la recolección y la extracción de polvo, asegúrese de que estén conectados y se utilicen correctamente.** El uso de estos dispositivos puede reducir los peligros relacionados con el polvo.

4) USO Y MANTENIMIENTO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

- No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para el trabajo que realizará.** La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y más seguro a la velocidad para la que fue diseñada.
- No utilice la herramienta eléctrica si no puede encenderla o apagarla con el interruptor.** Toda herramienta eléctrica que no puede ser controlada mediante el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
- Desconecte el enchufe de la fuente de energía y/o el paquete de baterías de la herramienta eléctrica antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o almacenar la unidad.** Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de encender la herramienta eléctrica en forma accidental.
- Guarde las herramientas eléctricas que no están en uso fuera del alcance de los niños y no permita que otras personas no familiarizadas con ella o con estas instrucciones operen la herramienta.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en las manos de usuarios no entrenados.
- Mantenimiento de las herramientas eléctricas. Controle que no haya piezas móviles mal alineadas o trabadas, piezas rotas y toda otra situación que pueda afectar el funcionamiento de las herramientas eléctricas. Si encuentra daños, haga reparar la herramienta eléctrica antes de utilizarla.** Se producen muchos accidentes a causa de las herramientas eléctricas que carecen de un mantenimiento adecuado.
- Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** Las herramientas de corte con mantenimiento adecuado, con los bordes de corte afilados son menos propensas a trabarse y son más fáciles de controlar.
- Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones y de la forma prevista para el tipo de herramienta eléctrica en particular, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que debe realizarse.** El uso de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes de aquéllas para las que fue diseñada puede ser peligroso.

5) USO Y MANTENIMIENTO DE LA HERRAMIENTA CON BATERÍAS

- Asegúrese de que el interruptor esté en la posición de apagado antes de insertar el paquete de baterías.** Insertar el paquete de baterías en las herramientas eléctricas con el interruptor encendido puede provocar accidentes.
- Recargue solamente con el cargador especificado por el fabricante.** Un cargador adecuado para un tipo de paquete de baterías puede originar riesgo de incendio si se utiliza con otro paquete de baterías.

c) Utilice herramientas eléctricas sólo con paquetes de baterías específicamente diseñados. El uso de cualquier otro paquete de baterías puede producir riesgo de incendio y lesiones.

d) Cuando no utilice el paquete de baterías, manténgalo lejos de otros objetos metálicos como sujetapapeles, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan realizar una conexión desde un terminal al otro. Los cortocircuitos en los terminales de la batería pueden provocar quemaduras o incendio.

e) En condiciones abusivas, el líquido puede ser expulsado de la batería. Evite su contacto. Si entra en contacto accidentalmente, enjuague con agua. Si el líquido entra en contacto con sus ojos, busque atención médica. El líquido expulsado de la batería puede provocar irritación o quemaduras.

6) MANTENIMIENTO

a) Lleve la unidad a una persona de reparaciones calificada para el mantenimiento de su herramienta eléctrica y utilice piezas de repuesto idénticas solamente. Esto garantizará la seguridad de la herramienta eléctrica.

Instrucciones de seguridad adicionales

- Sostenga la herramienta por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación donde la herramienta de corte puede tocar cables eléctricos escondidos o su propio cable.** El contacto con un cable con corriente eléctrica hará que las partes expuestas de la herramienta tengan corriente y que el operador sufra una descarga eléctrica.

PRECAUCIÓN: Utilice la protección auditiva apropiada mientras usa la herramienta. En ciertas condiciones y según el período de uso, el ruido provocado por este producto puede llevar a la pérdida de audición.

PRECAUCIÓN: Cuando no se utilice, coloque la herramienta de costado en una superficie estable en la que no provocará tropezones o caídas. Algunas herramientas con paquetes de baterías grandes permanecerán en forma vertical, pero pueden ser fácilmente derribadas.

ADVERTENCIA: Algunas partículas originadas al lijar, aserrar, amolar, taladrar y realizar otras actividades de construcción contienen productos químicos que producen cáncer, defectos de nacimiento y otros problemas reproductivos. Algunos ejemplos de estos productos químicos son:

- el plomo de las pinturas de base plomo,
- la sílice cristalina de ladrillos, cemento y otros productos de mampostería, y
- el arsénico y el cromo de la madera con tratamiento químico (CCA).

El riesgo derivado de estas exposiciones varía según la frecuencia con la que se realice este tipo de trabajo. Para reducir la exposición a estos productos químicos: se recomienda trabajar en áreas bien ventiladas y usar equipo de seguridad aprobados, como las máscaras para polvo especialmente diseñadas para filtrar las partículas microscópicas.

- Evite el contacto prolongado con las partículas de polvo originadas al lijar, aserrar, esmerilar, taladrar y realizar demás actividades de la construcción. Use indumentaria protectora y lave las áreas expuestas con agua y jabón.** Evite que el polvo entre en la boca y en los ojos o se deposite en la piel, para impedir la absorción de productos químicos nocivos.

ADVERTENCIA: El uso de esta herramienta puede generar o dispersar partículas de polvo, que pueden causar lesiones respiratorias permanentes y graves u otras lesiones. Use siempre protección respiratoria aprobada por NIOSH/OSHA (Instituto Nacional de Salud y Seguridad Ocupacional de EE.UU./Administración de la Salud y Seguridad Ocupacional de EE.UU.) apropiada para la exposición al polvo. Aleje las partículas de la cara y el cuerpo.

- La etiqueta de su herramienta puede incluir los siguientes símbolos. Los símbolos y sus definiciones son las siguientes:

V.....	voltios	A.....	amperios
Hz.....	hertz	W.....	vatios
min.....	minutos	~.....	corriente alternante
====	corriente directa	no.....	velocidad sin carga
☐.....	Construcción Clase II	⊖.....	terminal a tierra
▲.....	símbolo de alerta de seguridad	.../min.....	revoluciones por minuto

Instrucciones importantes sobre seguridad para los paquetes de baterías

Al solicitar paquetes de baterías de repuesto, asegúrese de incluir el número de catálogo y el voltaje: Los paquetes de baterías de duración prolongada suministran más tiempo de funcionamiento que los paquetes de baterías estándar. Consulte el gráfico al final de este manual para saber la compatibilidad entre los cargadores y los paquetes de baterías.

NOTA: Su herramienta aceptará paquetes de baterías estándar o de duración prolongada. No obstante, asegúrese de seleccionar el voltaje adecuado. Las baterías pierden lentamente su carga cuando no están en el cargador. El mejor lugar para guardar su batería es en el cargador en todo momento.

El paquete de baterías incluido en la caja no está completamente cargado. Antes de utilizar el paquete de baterías y el cargador, lea las instrucciones de seguridad a continuación. Luego, siga los procedimientos de carga que se describen.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES

- No incinere el paquete de baterías aun si tiene daños importantes o está completamente desgastado.** El paquete de baterías puede explotar en el fuego.
- Una pequeña pérdida de líquido de las células del paquete de baterías puede presentarse en condiciones de uso o temperatura extremas. Esto no indica una falla.** Sin embargo, si el sello externo está roto y esta pérdida toca su piel:
 - Lave rápidamente con agua y jabón.
 - Neutralice con un ácido suave como jugo de limón o vinagre.
 - Si el líquido de la batería entra en contacto con sus ojos, lávelos con agua limpia durante al menos 10 minutos y busque atención médica inmediatamente. **(Nota médica: El líquido es una solución de hidróxido de potasio del 25% al 35%).**
- Cargue los paquetes de baterías sólo con cargadores DEWALT.
- NO salpique o sumerja en agua u otros líquidos.**
- No almacene ni utilice la herramienta y el paquete de baterías en lugares en los que la temperatura puede llegar a o superar los 105°F (como en toldos al aire libre o construcciones de metal en verano).**

PELIGRO: Peligro de electrocución. Nunca intente abrir el paquete de baterías por ningún motivo. Si la caja del paquete de baterías está agrietada o dañada, no la introduzca en el cargador. Esto puede provocar descargas eléctricas o electrocución. Los paquetes de baterías dañados deben devolverse al centro de mantenimiento para su reciclado.

NOTA: Se proporcionan tapas para el almacenamiento y transporte de las baterías para su uso siempre que la batería esté fuera de la herramienta o el cargador. Retire la tapa antes de colocar la batería en el cargador o en la herramienta.

ADVERTENCIA: Riesgo de incendio. No guarde o transporte la batería de ninguna manera que permita que los terminales expuestos de la batería entren en contacto con objetos metálicos. Por ejemplo, no coloque la batería en delantales, bolsillos, cajas de herramientas, cajas de juegos de productos, cajones, etc. con clavos, llaves, tornillos sueltos, etc. sin la tapa. **Transportar baterías puede provocar incendios si los terminales de la batería entran en contacto accidentalmente con materiales conductores como llaves, monedas, herramientas de mano u objetos similares.** Las Normas para Materiales Peligrosos del Departamento de Transporte de Estados Unidos (HMR) en realidad prohíben transportar baterías comercialmente o en aeroplanos (es decir, empacadas en valijas y equipaje de mano) A MENOS que estén protegidas correctamente de cortocircuitos. Por lo tanto, cuando transporte baterías individuales, asegúrese de que los terminales de la batería están protegidos y bien aislados de materiales que puedan hacer contacto y causar un cortocircuito.

El sello RBRC™

El sello RBRC™ (Corporación de reciclado de baterías recargables) que se encuentra sobre la batería de níquel-cadmio (o paquete de baterías) indica que los costos para reciclar la batería (o el paquete de baterías) al final de su vida útil ya han sido pagados por DEWALT. En algunas zonas, es ilegal tirar las baterías usadas de níquel-cadmio en la basura o en el flujo de desechos sólidos del municipio. El programa RBRC proporciona una alternativa de conciencia sobre el cuidado del medio ambiente.

RBRC™ en cooperación con DEWALT y otros usuarios de baterías, estableció programas en los Estados Unidos y el Canadá para facilitar la recolección de baterías de níquel-cadmio ya usadas. Ayude a proteger nuestro medio ambiente y a conservar los recursos naturales devolviendo las baterías de níquel-cadmio ya usadas a un centro de mantenimiento autorizado DEWALT o a un comerciante minorista para que sean recicladas. También puede comunicarse con el centro de reciclado local para obtener información sobre dónde dejar las baterías agotadas.

RBRC™ es una marca comercial registrada de Rechargeable Battery Recycling Corporation (Corporación de reciclado de baterías recargables).

Instrucciones importantes sobre seguridad para los cargadores de baterías

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES: Este manual contiene instrucciones importantes de seguridad para los cargadores de baterías.

- Antes de utilizar el cargador, lea todas las instrucciones y las prevenciones en el cargador, en el paquete de baterías y en el producto que utiliza el paquete de baterías.

PELIGRO: Peligro de electrocución. Hay 120 voltios en los terminales de carga. No realice pruebas con objetos conductores.

ADVERTENCIA: Riesgo de descarga eléctrica. No permita que ningún líquido entre en el cargador.

PRECAUCIÓN: Riesgo de quemaduras. Para reducir el riesgo de lesiones, cargue solamente las baterías recargables de níquel-cadmio de DEWALT. Otros tipos de baterías pueden estallar y provocar daños personales y materiales.



⚠PRECAUCIÓN: En determinadas condiciones, con el cargador enchufado en el tomacorriente, algunos materiales extraños pueden provocar un cortocircuito en los contactos de carga expuestos dentro del cargador. Se deben mantener lejos de las cavidades del cargador los materiales extraños de naturaleza conductora, entre los que se incluyen la lana de acero, el papel de aluminio o cualquier acumulación de partículas metálicas. Estos son sólo algunos ejemplos y no constituyen una lista taxativa. Siempre desenchufe el cargador del tomacorriente cuando no haya un paquete de baterías en la cavidad. Desenchufe el cargador antes de intentar limpiarlo.

- NO intente cargar el paquete de baterías con cargadores distintos de aquéllos mencionados en este manual.** El cargador y el paquete de baterías están específicamente diseñados para funcionar en conjunto.
- Estos cargadores no están diseñados para usos distintos de la carga de baterías recargables de DeWALT.** Otros usos pueden provocar un riesgo de incendio, descarga eléctrica o electrocución.
- No exponga el cargador a la lluvia ni a la nieve.**
- Hale del enchufe en lugar del cable al desconectar el cargador.** Esto reducirá el riesgo de dañar el enchufe o el cable.
- Asegúrese de que el cable esté ubicado de manera que no lo pise, tropiece o esté sujeto a daños o tensiones de alguna otra manera.**
- No utilice un cable prolongador a menos que sea absolutamente necesario.** El uso de un cable prolongador incorrecto puede provocar riesgo de incendio, descarga eléctrica o electrocución.
- Un cable prolongador debe tener un tamaño de cable adecuado (AWG o Calibre de conductor de Estados Unidos) para la seguridad.** Cuanto más pequeño sea el número de calibre del conductor, mayor será la capacidad del cable; es decir, un calibre 16 tiene más capacidad que un calibre 18. Cuando se utiliza más de una prolongación para lograr la longitud total, asegúrese de que cada prolongación tenga la medida mínima del conductor.
- No coloque objetos en la parte superior del cargador ni coloque el cargador en una superficie blanda que pueda bloquear las ranuras de ventilación y provocar un calor interno excesivo.** Coloque el cargador en una posición alejada de cualquier fuente de calor. El cargador se ventila a través de ranuras en la parte superior e inferior de la caja.
- No opere el cargador con un cable o enchufe dañados: reemplácelos de inmediato.**
- No opere el cargador si ha recibido un golpe severo, se ha dejado caer o se ha dañado de alguna manera.** Llévelo a un centro de mantenimiento autorizado.
- No desarme el cargador, llévelo a un centro de mantenimiento autorizado cuando deba realizar un mantenimiento o reparación.** El armado incorrecto puede implicar un riesgo de descarga eléctrica, electrocución o incendio.
- Desconecte el cargador del tomacorriente antes de intentar su limpieza. Esto reducirá el riesgo de descarga eléctrica.** Quitar el paquete de baterías reducirá este riesgo.
- NUNCA** intente conectar 2 cargadores juntos.
- El cargador está diseñado para operar con corriente eléctrica doméstica estándar (120 voltios).** No intente utilizarlo con ningún otro voltaje. Esto no se aplica al cargador vehicular.

Utilización del modo Tune-Up™ automático

El modo Tune-Up™ automático iguala o equilibra las células individuales en el paquete de baterías de modo que permite que funcione a una capacidad máxima. Los paquetes de baterías deben afinarse semanalmente o después de 10 ciclos de carga/descarga o siempre que el paquete ya no suministre la misma cantidad de potencia. Para utilizar el Tune-Up™ automáti-co, coloque el paquete de baterías en el cargador y déjelo durante al menos 8 horas. El cargador utilizará los siguientes modos.

- La luz roja parpadeará continuamente para indicar que se ha iniciado el ciclo de carga de 1 hora.
- Cuando el ciclo de carga de 1 hora se complete, la luz permanecerá encendida en forma continua y ya no parpadeará. Esto indica que el paquete está completamente cargado y se puede utilizar en este momento.
- Si se deja la unidad de alimentación en el cargador después del ciclo de carga inicial de 1 hora, el cargador iniciará el modo Tune-Up automático. Este modo continúa hasta 8 horas o hasta que los elementos individuales de la unidad de alimentación estén igualados. Entonces la unidad de alimentación está lista para usar y se la puede retirar en cualquier momento durante el modo Tune-up.
- Una vez que está completo el modo Tune-up, el cargador iniciará una carga de mantenim-iento; el indicador rojo quedará encendido.

GUARDE LAS INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

Cargadores

Puede cargar la batería en cargadores DeWALT de 1 hora, cargadores de 15 minutos o cargador vehicular de 12 voltios. Asegúrese de leer todas las instrucciones de seguridad antes de utilizar su cargador. Consulte el gráfico al final de este manual para saber la compatibilidad entre los cargadores y los paquetes de baterías.

Procedimiento de carga

⚠PELIGRO: Peligro de electrocución. Hay 120 voltios en los terminales de carga. No realice pruebas con objetos conductores.

- Enchufe el cargador en un tomacorriente adecuado como se muestra en la Figura 1.
- Introduzca el paquete de baterías en el cargador. La luz roja (cargando) parpadeará en forma continua indicando que el proceso de carga ha comenzado.
- Una luz roja fija indicará que la carga ha finalizado. El paquete está completamente cargado y puede utilizarse en este momento o dejarse en el cargador.

Operación de la luz indicadora

PAQUETE CARGANDO.....

COMPLETAMENTE CARGADO

RETRASO POR PAQUETE CALIENTE/FRÍO.....

REEMPLAZAR PAQUETE

LÍNEA DE POTENCIA CON PROBLEMAS.....

Indicadores de carga

Algunos cargadores están diseñados para detectar determinados problemas que pueden surgir con los paquetes de baterías. Los problemas se indican con una luz roja que parpadea rápidamente. De ser así, vuelva a introducir el paquete de baterías en el cargador. Si el problema persiste, intente utilizar un paquete de baterías diferente para determinar si el cargador está en buenas condiciones. Si el nuevo paquete se carga correctamente significa que el paquete original es defectuoso y debe devolverse a un centro de mantenimiento u a otro sitio de recopilación para su reciclado. Si el nuevo paquete de baterías presenta el mismo problema que el original, haga probar el cargador en un centro de mantenimiento autorizado.

RETRASO POR PAQUETE CALIENTE/FRÍO

Algunos cargadores pueden tener una función de Retraso por paquete caliente/frío: cuando el cargador detecta una batería caliente, enciende automáticamente un Retraso por paquete caliente que suspende la carga hasta que la batería se enfríe. Después de que la batería se ha enfriado, el cargador cambia automáticamente al modo Carga de paquete. Esta función garantiza la duración máxima de la batería. La luz roja parpadea durante largos períodos, luego cortos durante el modo de Retraso para paquete caliente.

LÍNEA DE POTENCIA CON PROBLEMAS

Algunos cargadores poseen un indicador de Línea de potencia con problemas. Cuando el car-gador se utiliza con algunas fuentes de potencia portátiles como generadores o fuentes que con-vierten CD a CA, el cargador puede suspender temporalmente la operación, **la luz roja parpadea con dos parpadeos rápidos seguidos de una pausa**. Esto indica que la fuente de potencia está fuera de los límites.

DEJAR EL PAQUETE DE BATERÍAS EN EL CARGADOR

El cargador y el paquete de baterías se pueden dejar conectados con la luz roja encendida indefinidamente. El cargador mantendrá el paquete de baterías como nuevo y completamente cargado.

NOTA: Un paquete de baterías pederá lentamente su carga cuando se mantenga fuera del cargador. Si el paquete de baterías no ha permanecido en carga de mantenimiento, podría ser necesario cargarlo nuevamente antes de su uso. Un paquete de baterías también podría perder su carga lentamente si se deja en un cargador que no esté conectado a una fuente apropiada de CA.

PAQUETE DE BATERÍAS AGOTADO: Los cargadores también pueden detectar una batería agotada. Estas baterías aún se pueden utilizar, pero no se espera que realicen mucho trabajo. En estos casos, alrededor de 10 segundos después de introducir la batería, el cargador emitirá un sonido rápido 8 veces para indicar una condición de batería agotada. El cargador continuará con la carga de la batería a la máxima capacidad posible.

Notas importantes sobre la carga

- La duración más prolongada y el mejor rendimiento pueden ofrecerse si el paquete de baterías se carga cuando la temperatura ambiental está entre 18°C a 24°C (65°F y 75°F). NO cargue el paquete de batería con una temperatura ambiental por debajo de +4,5°C (+40°F) o por encima de +40,5°C (+105°F). Esto es importante y evitará daños severos en el paquete de baterías.
- El cargador y el paquete de baterías pueden estar calientes al tacto durante la carga. Esto es una condición normal y no indica un problema. Para facilitar el enfriado del paquete de baterías después de su uso, evite colocar el cargador o el paquete de baterías en un ambiente cálido como debajo de un toldo de metal o en un remolque sin aislamiento.

- Si el paquete de baterías no se carga adecuadamente:
 - Compruebe la corriente en el tomacorriente enchufando una lámpara u otro aparato
 - Verifique si el tomacorriente está conectado a un interruptor que corta la energía cuando usted apaga la luz.
 - Mueva el cargador y el paquete de baterías a un lugar donde la temperatura ambiental sea de aproximadamente 18°C a 24°C (65°F a 75°F).
 - Si los problemas de carga aún persisten, lleve la herramienta, el paquete de baterías y el cargador al centro de mantenimiento local.
- Se debería recargar el paquete de baterías cuando no produce energía suficiente para tareas que previamente realizaba con facilidad. NO CONTINUE utilizando la herramienta en estas condiciones. Siga el procedimiento de carga. También se puede cargar cuando se desee un paquete parcialmente usado sin ningún efecto negativo sobre el paquete de baterías.
- En determinadas condiciones, con el cargador enchufado en el tomacorriente, algunos materiales extraños pueden provocar un cortocircuito en los contactos de carga expuestos dentro del cargador. Se deben mantener lejos de las cavidades del cargador los materiales extraños de naturaleza conductora, entre los que se incluyen la lana de acero, el papel de aluminio o cualquier acumulación de partículas metálicas. Estos son sólo algunos ejemplos y no constituyen una lista taxativa. Siempre desenchufe el cargador del tomacorriente cuando no haya un paquete de baterías en la cavidad. Desenchufe el cargador antes de intentar limpiarlo.
- No congele ni sumerja el cargador en agua ni en ningún otro líquido.

⚠ADVERTENCIA: Riesgo de descarga eléctrica. No permita que ningún líquido entre en el cargador.

⚠PRECAUCIÓN: Nunca intente abrir el paquete de baterías por ningún motivo. Si la caja de plástico del paquete de baterías se rompe o agrieta, devuélvala a un centro de mantenimiento para su reciclado.

OPERACIÓN

Cómo instalar y retirar la batería

NOTA: Asegúrese de que la batería esté completamente cargada.

⚠PRECAUCIÓN: Bloquee el conmutador tipo gatillo antes de quitar o poner la batería.

Para instalar la batería en la agarradera de la herramienta, alinee la base de la herramienta con la ranura interior de la agarradera y deslice la batería firmemente hacia la agarradera hasta que oiga el chasquido de cierre (Fig. 2).

Para retirar la batería de la herramienta, apriete los botones de liberación y tire firmemente de la batería mediante la agarradera. Insértela en el cargador tal como se describe en la sección del cargador de este manual.

Interruptor de velocidad variable (Fig. 3)

Para encender la herramienta, oprima el interruptor disparador (A). Para apagar la herramienta, suelte el disparador. La herramienta viene con un **interruptor de velocidad variable** que le permite seleccionar la mejor velocidad para una aplicación en particular. Cuando mayor sea la presión sobre el disparador, más rápido será el funcionamiento de la herramienta. Para una máxima duración de la herramienta, utilice la velocidad variable sólo para encender unidades de fijación.

Botón de control de avance/reversa (Fig. 3, 4)

El botón de control de avance/reversa (B) determina la dirección de la herramienta y también sirve como botón bloqueador.

Para seleccionar la rotación de avance, libere el interruptor disparador (A) y oprima el botón de control de avance/reversa (B) a la derecha de la herramienta. Para seleccionar reversa, oprima el botón de control de avance/reversa a la izquierda de la herramienta. La posición del centro del botón de control bloquea la herramienta en la posición de apagado. Al cambiar la posición del botón de control de avance/reversa, asegúrese de que el disparador esté liberado.

Acción de eje muerto

Todos los destornilladores DeWALT de bajo calibre proporcionan un eje frontal muerto que permite que las unidades de fijación estén ubicadas en el accesorio de colocación. Los embragues están separados por presión de resorte leve, de modo que permite que el embrague de taladrado gire sin mover el embrague y los accesorios. Al aplicar suficiente presión de avance a la unidad, los embragues se fijan y giran el eje y los accesorios.

Ensamblado de accesorios (Fig. 5)

El portabrocas de bloqueo de bolas de vástago hexagonal de 1/4" es un sistema de liberación rápida. Para instalar una broca, hale el anillo del eje (C) hacia afuera, inserte la broca que eligió y libere. La herramienta está fija en su lugar. Para retirar la broca, hale del anillo del eje hacia afuera y quítela.

Función Versa Clutch™ (Fig. 5)

El ajuste externo de todas las unidades Versa Clutch™ para una amplia variedad de tamaños de sujetadores es rápida y fácil, y se describe a continuación:

- Hale hacia adelante, gire el anillo en dirección incremental (impreso en el anillo de fijación) para incrementar la cantidad de fijación del embrague y la salida de torsión.
- La rotación máxima del anillo en la dirección incremental fija completamente el embrague y la salida máxima de torsión y la capacidad del sujetador. El anillo y el tope de regulación no se desatornillarán de la caja del embrague.
- Pruebe utilizar un sujetador en una pieza de descarte para comprobar el asentamiento correcto del sujetador. Es normal después de un período de uso que requiera una configuración de anillo levemente diferente debido al desgaste de las caras del embrague.

NOTA: Con Versa Clutch™, el operador puede “anular” el trinquete del embrague si el sujetador golpea un nudo en la madera, existen durezas variables en las piezas de trabajo de acero u orificios piloto incorrectos. Una mayor presión por parte del operador provocará generalmente que los embragues recojan o continúen asentando el sujetador. Además, un giro rápido del anillo cambiará la configuración del anillo para sobrellevar las dificultades de corte y proporcionará un cambio inmediato en la salida de torsión brindando al operador la opción de utilizar un amplio rango de tamaños del sujetador.

Utilización de sujetadores de autoalimentación

Los destornilladores DeWALT están diseñados para suministrar tornillos de autoalimentación con seguridad en metales de bajo calibre, entre ellos, madera contrachapada, tuberías de calefacción y piezas de metal, y ensamblado de metal sin autoalimentar un orificio piloto.

- Seleccione el tornillo de autoalimentación de la longitud adecuada para garantizar una completa fijación en el clavo de metal o la pieza de metal.
- Se puede aplicar más presión a la broca si el destornillador se sujeta deslizando el pulgar y el dedo índice a lo largo del costado de la herramienta, cerca de la parte superior. Accionar el disparador con el dedo del medio y/o cuarto dedo. DeWALT diseño ranuras a lo largo de los lados superiores de su destornillador para permitir un agarre cómodo.
- Evite utilizar sujetadores de autoalimentación en acero de muy alto calibre sin un orificio piloto taladrado.

MANTENIMIENTO

Limpieza

Con el motor en funcionamiento, sople la suciedad y el polvo de todos los conductos de ventilación con aire seco, al menos una vez por semana. Use anteojos de seguridad cuando realice esta tarea. Las partes externas plásticas se pueden limpiar con un paño húmedo y detergente suave. Aunque estas partes son muy resistentes a los solventes, NUNCA utilice solventes.

El indicador de profundidad y el anillo de fijación deben retirarse y se debe soplar el polvo fuera de la caja del área del embrague al menos una vez por semana.

Lubricación

Todos los rodamientos de bolas y de agujas están lubricados en fábrica para la duración de la herramienta.

Accesorios

Los accesorios que se recomiendan para utilizar con su herramienta están disponibles a un costo adicional en el centro de servicio de su localidad. Si necesita ayuda para localizar algún accesorio, póngase en contacto con DeWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286, llame al 1-800-4- DeWALT (1-800-433-9258) o visite nuestro sitio web www.dewalt.com.

⚠ PRECAUCIÓN: La utilización de accesorios no recomendados puede ser peligrosa.

Reparaciones

Para garantizar la SEGURIDAD y la CONFIABILIDAD, deberán hacerse reparaciones, man-tenimiento y ajustes de esta herramienta en los centros autorizados de servicio DeWALT u otras organizaciones autorizadas. Estas organizaciones prestan servicio a las herramientas DeWALT y emplean siempre refacciones legítimas DeWALT.

Póliza de Garantía

IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO:

Sello o firma del Distribuidor.

Nombre del producto: _____ Mod./Cat.: _____

Marca: _____ Núm. de serie: _____

(Datos para ser llenados por el distribuidor)

Fecha de compra y/o entrega del producto: _____

Nombre y domicilio del distribuidor donde se adquirió el producto: _____

Este producto está garantizado por un año a partir de la fecha de entrega, contra cualquier defecto en su funcionamiento, así como en materiales y mano de obra empleados para su fabricación. Nuestra garantía incluye la reparación o reposición del producto y/o componentes sin cargo alguno para el cliente, incluyendo mano de obra, así como los gastos de transportación razonablemente erogados derivados del cumplimiento de este certificado.

Para hacer efectiva esta garantía deberá presentar su herramienta y esta póliza sellada por el establecimiento comercial donde se adquirió el producto, de no contar con ésta, bastará la factura de compra.

EXCEPCIONES.

Esta garantía no será válida en los siguientes casos:

- Cuando el producto se hubiese utilizado en condiciones distintas a las normales;
- Cuando el producto no hubiese sido operado de acuerdo con el instructivo de uso que se acompaña;
- Cuando el producto hubiese sido alterado o reparado por personas distintas a las enlistadas al final de este certificado.

Anexo encontrará una relación de sucursales de servicio de fábrica, centros de servicio autorizados y franquiciados en la República Mexicana, donde podrá hacer efectiva su garantía y adquirir partes, refacciones y accesorios originales.

Garantía limitada de tres años

DeWALT reparará sin cargo cualquier defecto ocasionado por materiales defectuosos o mano de obra, durante tres años a partir de la fecha de compra. Esta garantía no cubre fallas en las piezas que resulten del desgaste normal de la herramienta o de su utilización inadecuada. Para obtener información detallada sobre la cobertura de la garantía y sobre reparaciones, visite nuestra página Web www.dewalt.com o llame al 1-800-4-DeWALT (1-800-433-9258). Esta garantía no se extiende a los accesorios o a los daños causados por terceros al intentar realizar reparaciones. Esta garantía le concede derechos legales específicos; usted goza también de otros derechos que varían según el estado o provincia.

Además de la garantía, las herramientas DeWALT están cubiertas por nuestro:

SERVICIO GRATUITO DE 1 AÑO

DeWALT realiza el mantenimiento de la herramienta y reemplaza las piezas gastadas tras el uso normal, sin costo alguno, en cualquier momento durante el primer año después de la compra.

DOS AÑOS DE SERVICIO GRATUITO PARA LOS PAQUETES DE BATERÍAS XRPTM

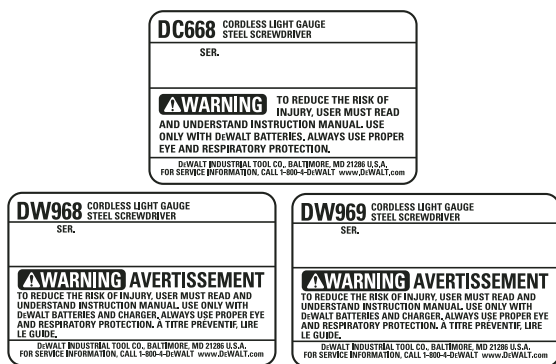
DC9096, DC9091 y DC9071

GARANTÍA DE REEMBOLSO DE DINERO DE 90 DÍAS

Si por alguna razón no estuviera plenamente satisfecho con el rendimiento de la herramienta eléctrica, el láser o la clavadora DeWALT, no tiene más que devolver el producto dentro de los 90 días siguientes a la fecha de compra acompañado de un recibo. De esta manera, se le reintegrará el importe total del producto sin formularle pregunta alguna.

PRODUCTO REACONDICIONADO: Los productos reacondicionados están cubiertos por la garantía de servicio gratuito de un año. La garantía de reembolso de dinero de 90 días y la garantía limitada de tres años no se extienden a los productos reacondicionados.

REEMPLAZO GRATUITO DE LAS ETIQUETAS DE ADVERTENCIA: Si sus etiquetas de advertencia se vuelven ilegibles o faltan, llame al 1-800-4-DeWALT para que se le reemplacen gratuitamente.



PARA REPARACIÓN Y SERVICIO DE SUS HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS, FAVOR DE DIRIGIRSE AL CENTRO DE SERVICIO MÁS CERCANO

CULIACAN, SIN Av. Nicolás Bravo #1063 Sur - Col. Industrial Bravo	(667) 7 12 42 11
GUADALAJARA, JAL Av. La Paz #1779 - Col. Americana Sector Juárez	(33) 3825 6978
MEXICO, D.F. Eje Central Lázaro Cárdenas No. 18 Local D, Col. Obrera	(55) 5588 9377
MERIDA, YUC Calle 63 #459-A - Col. Centro	(999) 928 5038
MONTERREY, N.L. Av. Francisco I. Madero No.831 - Col. Centro	(81) 8375 2313
PUEBLA, PUE 17 Norte #205 - Col. Centro	(222) 246 3714
QUERETARO, QRO Av. Madero 139 Pte. - Col. Centro	(442) 214 1660
SAN LUIS POTOSI, SLP Av. Universidad 1525 - Col. San Luis	(444) 814 2383
TORREON, COAH Blvd. Independencia, 96 Pte. - Col. Centro	(871) 716 5265
VERACRUZ, VER Prolongación Díaz Mirón #4280 - Col. Remes	(229) 921 7016
VILLAHERMOSA, TAB Constitución 516-A - Col. Centro	(993) 312 5111

PARA OTRAS LOCALIDADES LLAME AL: (55) 5326 7100

Battery	Chargers/Charge Time – Chargeurs/Durée de charge (Minutes) – Cargadores de baterías/Tiempo de carga (Minutos)														
	120 Volts						12 Volts								
Output	DW9106	DW9118	DW9107	DW9108	DW9116	DW9216	DW9117	DW9111	DC011	DW0249	DW0246	DW9109			
Cat Number	DW0242	DW9096	DW9098	DW9099	DC9091	DW9091	DW9094	DC9071	DW9071	DW9072	DW9050	DW9061	DW9062	DW9048	DW9057
Voltage	24	18	18	18	14.4	14.4	14.4	12	12	12	12	9.6	9.6	9.6	7.2
	X	X	X	X	90	45	60	90	60	45	40	60	45	40	
	X	X	X	X	115	90	60	115	60	45	X	90	60	X	
	X	X	X	X	60	30	30	60	60	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	45	45	30	45	45	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	60	30	30	60	60	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	45	45	30	45	45	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	60	30	30	60	60	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	45	45	30	45	45	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	60	30	30	60	60	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	45	45	30	45	45	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	60	30	30	60	60	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	45	45	30	45	45	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	60	30	30	60	60	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	45	45	30	45	45	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	60	30	30	60	60	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	45	45	30	45	45	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	60	30	30	60	60	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	45	45	30	45	45	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	60	30	30	60	60	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	45	45	30	45	45	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	60	30	30	60	60	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	45	45	30	45	45	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	60	30	30	60	60	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	45	45	30	45	45	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	60	30	30	60	60	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	45	45	30	45	45	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	60	30	30	60	60	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	45	45	30	45	45	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	60	30	30	60	60	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	45	45	30	45	45	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	60	30	30	60	60	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	45	45	30	45	45	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	60	30	30	60	60	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	45	45	30	45	45	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	60	30	30	60	60	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	45	45	30	45	45	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	60	30	30	60	60	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	45	45	30	45	45	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	60	30	30	60	60	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	45	45	30	45	45	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	60	30	30	60	60	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	45	45	30	45	45	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	60	30	30	60	60	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	45	45	30	45	45	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	60	30	30	60	60	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	45	45	30	45	45	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	60	30	30	60	60	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	45	45	30	45	45	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	60	30	30	60	60	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	45	45	30	45	45	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	60	30	30	60	60	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	45	45	30	45	45	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	60	30	30	60	60	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	45	45	30	45	45	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	60	30	30	60	60	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	45	45	30	45	45	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	60	30	30	60	60	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	45	45	30	45	45	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	60	30	30	60	60	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	45	45	30	45	45	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	60	30	30	60	60	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	45	45	30	45	45	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	60	30	30	60	60	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	45	45	30	45	45	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	60	30	30	60	60	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	45	45	30	45	45	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	60	30	30	60	60	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	45	45	30	45	45	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	60	30	30	60	60	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	45	45	30	45	45	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	60	30	30	60	60	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	45	45	30	45	45	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	60	30	30	60	60	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	45	45	30	45	45	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	60	30	30	60	60	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	45	45	30	45	45	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	60	30	30	60	60	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	45	45	30	45	45	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	60	30	30	60	60	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	45	45	30	45	45	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	60	30	30	60	60	45	X	45	30	X	
	X	X	X	X	45	45	30	45							